



## **Представляем дистанционное обучение в Портлендском школьном округе (PPS-HD): сообщение от заведующего школьным округом**

[Нажмите здесь чтобы посмотреть видео-сообщение заведующего школьным округом](#)

2 апреля 2020 г.

Здравствуйте! Я надеюсь, что вы все здоровы и относитесь к данной ситуации с позитивом.

Это Гваделупе Герреро, заведующий школьным округом. Я хотел отправить небольшое сообщение нашим ученикам, семьям и всей преданной команде сотрудников Портлендского школьного округа о наших планах в ответ на решение губернатора Кейт Браун закрыть школы по всему штату Орегон на карантин.

Последние несколько недель мир, нация и наше сообщество оказались перед невообразимым кризисом в области здравоохранения. Я всегда думаю о всех тех, кто пострадал от этой пандемии. Сфера образования также пострадала, так как наши ежедневные занятия были прерваны, классные комнаты, спортивные залы, коридоры и даже игровые площадки стали тихими и безлюдными. Все это делается для защиты здоровья наших учеников. Несмотря на то, что двери школ закрыты, наша основная миссия и ответственность за обеспечение стабильности, заботы и активного обучения всех наших учеников является более насущной, чем когда-либо прежде.

Перед тем как я продолжу, я бы хотел обратиться к нашим испаноязычным семьям и ученикам:

Hola estudiantes y padres de familia, espero que estén bien y en buena salud.

Soy su superintendente, Guadalupe Guerrero. Quería tomar un segundo para mandarles saludos y compartirles un acontecimiento de lo que hemos hecho desde que la gobernadora nos indicó que cerremos las puertas de nuestras escuelas.

Todas nuestras vidas han sido interrumpidas, y nuestros salones están vacíos. Pero aunque nuestras puertas físicas siguen cerradas, nuestra responsabilidad de traer estabilidad, cuidado y educación a nuestros estudiantes es más importante que nunca.

Gracias por confiar en nuestros maestros, directores y todo nuestro personal en este momento. Pueden encontrar información actualizada en Español visitando nuestra página de internet.

Вся свежая информация по поводу коронавируса находится [на нашем веб-сайте](#) на нескольких языках.

Вначале я бы хотел обратиться к нашим ученикам: мы скучаем за вами. Ваши учителя, консультанты и директора школ усердно работают над тем, чтобы вы продолжали учиться, как бы это не выглядело для каждого из вас. Мы знаем, что школа – это ваш второй дом. Несмотря на то, что на данный момент мы не можем встретиться с вами лично, мы сделаем все возможное, чтобы вы и дальше общались с учителями и со своими одноклассниками, а также продолжали учиться.

Три недели назад, с глубокой заботой о безопасности наших учеников и сотрудников, мы предприняли решительные действия и закрыли школы, а также продлили весенние каникулы. С тех пор губернатор штата распорядилась закрыть школы как минимум до 28 апреля 2020 года.

Сразу же после этого распоряжения мы связались с Центром по чрезвычайным ситуациям (Emergency Operations Center), который помогает с руководством в самые сложные времена. Лидеры школьного округа продолжали работать каждый день, чтобы вместе разработать план решения проблем, возникающих в ходе этого кризиса, а также предложить новые идеи, работая дистанционно, поскольку мы приспосабливаемся к этому незнакомому новому способу работы.

Представители **служб питания** выполнили непростую задачу – организовать пятнадцать пунктов выдачи обедов по всему Портленду, чтобы каждый из наших учеников, которому нужна питательная еда или которому просто не хватает вкуса школы, мог легко получить обед. На сегодняшний день мы распределили **более 46 000 обедов**. Благодаря преданным работникам служб питания и школьным уборщикам, мы продолжим раздавать еду по всему городу каждый день, с понедельника по пятницу, с 11:00 до 13:00. Посетите наш веб-сайт: [pps.net/coronavirus](https://pps.net/coronavirus), чтобы найти один из пунктов раздачи еды.

Я очень благодарен нашим **уборщикам**, которые работают не покладая рук во время карантина, чтобы продезинфицировать и убрать все наши школы.

Как школьный округ, мы – крупная организация, которая, как правило, имеет все те материалы, который сейчас крайне необходимы медицинским работникам и работникам, оказывающим первую помощь. Портлендский школьный округ собрал и **пожертвовал более 2 400 масок N95**, а также способствовал передаче предметов индивидуальной защиты с помощью пожертвований от Организации родителей и учителей. Вдохновившись духом инноваций, два наших преподавателя из старшей школы «Рузвельт» получили разрешение на использование 3D-принтера в своей школе, чтобы сделать защитные экраны для лица для медицинских работников.

Кроме этого, мы открыли одну из наших начальных школ и с помощью службы по **уходу за детьми**, организовали присмотр за детьми медицинских сотрудников, чтобы медики продолжали героическую работу по спасению жизней.

Наше **деловое и благотворительное сообщество** также постоянно отвечало на звонки, зная, что жизнь многих наших семей была перевернута вверх дном. Благодаря партнерству с некоммерческой организацией по сбору средств, с **фондом Портлендского школьного округа**, наши щедрые друзья из компании «Lyft» предоставили ваучеры на услуги такси для нуждающихся семей, чтобы они могли посетить врача или пойти в продуктовый магазин.

Сегодня я также рад впервые объявить, что компания «DoorDash» согласилась сотрудничать с фондом Портлендского школьного округа, чтобы доставлять еду, хромбуки и другие учебные материалы для учеников со слабой иммунной системой и для тех, кто физически не может добраться до одного из пунктов выдачи еды.

Местные компании также оказывают поддержку нашим семьям. Такие компании как «Pizzicato» щедро жертвуют пиццей. Большое количество других ресторанов бесплатно кормят наших учеников. Спасибо вам.

Фонд Портлендского школьного округа создал **резервный фонд помощи** для оказания финансовой помощи семьям во время кризиса из-за коронавируса. Отдел оповещений Портлендского школьного округа будет отправлять электронное сообщение с более детальной информацией о том, как семьи могут получить финансовую поддержку и другие услуги.

Если вы хотите присоединиться и поддержать наши семьи в это непростое время, вы можете отправить слово GIVE (G - I - V - E) на номер: 844-334-1540. Кроме этого, вы можете посетить наш веб-сайт: [pps.net/coronavirus](https://pps.net/coronavirus) и найти ссылку на резервный фонд помощи (Coronavirus Relief Fund).

Я всегда верил в фундаментальное право на возможность **подключиться к Интернету**. Более 25 лет назад я был молодым учителем и мог только представлять, как технологии могут обогатить обучение в классе. Фактически, мои ученики и я имели возможность встретиться с тогдашним президентом Биллом Клинтоном (Bill Clinton) и вице-президентом Алом Гором (Al Gore) и рассказать им о силе и потенциале Интернета.

Поскольку доступ к Интернету особенно важен в настоящее время, фонд Портлендского школьного округа в сотрудничестве с Департаментом информационных технологий работает над тем, чтобы предоставить бесплатный Wi-Fi любой семье Портлендского школьного округа, которая в этом нуждается.

Наша ИТ-команда также выполняет огромную задачу по поиску **технических устройств**, чтобы любой ученик, которому нужен компьютер дома, получил его. Выдача хромбуков началась во вторник, и на данный момент мы выдали около 2 000 ноутбуков и планируем выдать еще несколько тысяч.

Когда я читаю количество электронных писем, сообщений в социальных сетях и на онлайн-форумах для родителей, я вижу, что вы стремитесь обеспечить некоторую стабильность своим ученикам и приступить к планированию регулярного распорядка обучения. Пожалуйста, знайте, что наша команда преподавателей, в сотрудничестве с нашими партнерами, работает почти круглосуточно, чтобы разработать программу дистанционного обучения на дому, который для краткости мы называем **PPS-HD**. Это похоже на момент запуска Аполлона-13 нашего поколения, когда мы переосмысливаем модель обучения в классе и создаем модель виртуального обучения, чтобы оставаться на связи с нашими учениками и стараться изо всех сил поддерживать общение с нашими педагогами. Мы просим вашего терпения, так как мы переходим от традиционного обучения к дистанционному обучению.

По окончании весенних каникул наши преподаватели и директора были заняты изучением различных платформ обучения и других стратегий удаленного взаимодействия с учениками. Пожалуйста, знайте, что учителя начнут связываться с учениками в следующий понедельник, 6 апреля.

Я хочу поблагодарить наших преданных учителей и руководителей школ. Это беспрецедентные времена, и все же, без каких-либо оговорок, вы изучаете способы обучения наших учеников. Спасибо. Вы демонстрируете нашим ученикам, нашим семьям и нашему сообществу, что означает устойчивость, адаптивность, а также сочувствие, заботливость и готовность к изменениям – характеристики основополагающих принципов нашего округа.

Мы знаем, что переход на другую модель обучения не будет идеальным. Реальность такова, что существуют значительные барьеры на пути изменения нашей модели обучения практически сразу и в одночасье. Вскоре вы получите более подробную информацию относительно PPS-HD, нашей домашней модели дистанционного обучения.

Как и вы, я никогда не думал, что мы окажемся в таком положении. Я очень горжусь **коллективными усилиями**, предпринимаемыми учителями, консультантами, директорами, работниками сферы питания, персоналом центрального офиса и нашими руководителями. Вместе мы являемся первопроходцами в новой реальности государственного образования в Портленде.

Мы знаем, что у вас **еще много вопросов**. Что означает продленное закрытие школ для 12-классников? Как это отразится на получении кредитов в старшей школе? А как насчет оценок? Мы слышим вас и, как и вы, с нетерпением ожидаем официального руководства от Департамента образования штата Орегон. Мы поделимся ответами на эти вопросы, как только получим соответствующее руководство от государства.

Менее чем за 10 учебных дней наша команда преподавателей создала для учащихся руководство по доступу к дистанционному обучению. Это самый большой эксперимент в истории государственного образования в США. Это не пройдет без проблем и препятствий наряду с вопросами равенства и доступа. Педагоги Портлендского школьного округа делают все возможное, чтобы принять этот вызов.

Когда программа дистанционного обучения PPS-HD выйдет онлайн, я буду поддерживать постоянную связь с местными, государственными и национальными лидерами, продолжая защищать интересы наших учеников и школ.

К сожалению, мы знаем, что этот кризис в области здравоохранения также окажет негативное экономическое влияние на государственное образование в Орегоне. Мы ожидаем, что финансовый прогноз для Портлендского школьного округа и других школьных округов штата Орегон будет не очень хорошим. Мы продолжим требовать полного финансирования государственных школ в тесном партнерстве с Советом директоров, а также будем работать вместе, чтобы принять сбалансированный бюджет на следующий год, хотя нам и предстоит принять много трудных решений как только мы точно узнаем, какое финансовое влияние этот кризис окажет на нашу школьную систему. Пожалуйста, знайте, что мы уже предпринимаем немедленные меры по сокращению расходов в попытке сохранить государственные ресурсы. Подробнее об этом позже.

Некоторые вещи, о которых я узнал во время кризиса:

В моменты кризиса и отчаяния наши сообщества держатся очень сплочено. Наши работники здравоохранения жертвуют своей жизнью, чтобы заботиться о тех, кто нуждается в уходе. Наши учителя прилагают все усилия, чтобы поддерживать непрерывность обучения наших учеников, пока они дома.

Независимо от того, жертвуете ли вы деньги на поддержку семей, предоставляете ли питание 50 000 ученикам или даже остаетесь дома, чтобы остановить распространение вируса, вы тоже вносите свой вклад в преодоление этого кризиса.

Мы сможем преодолеть это. Я знаю, что мы преодолеем это вместе. Будьте здоровы. Спасибо.



Гваделупе Герреро (Guadalupe Guerrero)  
заведующий школьным округом (Superintendent)

---

[Часто задаваемые вопросы о дистанционном обучении в Портлендском школьном округе](#)